# MESÍAS

Uso de la palabra en la cultura del AT

# **MESÍAS** SIGNIFICA “**UNGIDO**”

**En la ceremonia donde se reconocía públicamente** la elección y nombramiento de una persona para un puesto, misión o cargo especial designado por Dios, **se rociaba literalmente aceite especial perfumado y religiosamente consagrado, sobre la cabeza del elegido**.

El término “Mesías” en el idioma hebreo equivalente a la palabra “Cristo” en griego significan “Ungido” haciendo referencia a este acto de ungir o rociar la cabeza de la persona elegida con el aceite de la consagración.

# EJEMPLOS DE USO DEL TÉRMINO EN EL AT

- **Levítico 8:12** = Sacerdote elegido y consagrado a su labor
- **1 Samuel 16:13** = Rey elegido y consagrado a su labor
- **1 Reyes 19:16** = Profeta elegido y consagrado a su labor
- **Salmo 105:15** = Israel y los patriarcas fueron elegidos por Dios y consagrados al Dios único. Este texto usa "ungido" de modo simbólico a diferencia de los anteriores textos, donde literalmente se les roció aceite especial perfumado y consagrado a Dios, sobre la cabeza en una ceremonia de nombramiento. El término "Mesías" significa "Ungido" en el idioma hebreo. En griego es "Cristo".

# EN LAS TRADUCCIONES DE LA BIBLIA

Los traductores al castellano han optado por seguir 3 caminos frente a este término hebreo:

1- Algunas versiones **transliteran** la palabra original y usan MESÍAS

2- Otras versiones **traducen literalmente** y usan UNGIDO

3- Otras versiones **traducen su significado** y usan ELEGIDO o CONSAGRADO

UNGIDO: (HB) MESIAS - (GR) CRISTO

SACERDOTE

LEVITICO 8:12

REY (+ JUEZ)

1 SAMUEL 16:13

PROFETA

1 REYES 19:16

## EN EL PUEBLO DE DIOS DEL A.T.
## SE UNGIA A UNA PERSONA PARA SER:
## (1) SACERDOTE, (2) REY(+JUEZ) o (3) PROFETA

EN EL CASO DE JESÚS EL NT RECONOCE SU ELECCIÓN COMO MESIAS ELEGIDO PARA TODAS LAS FUNCIONES QUE PREFIGURABA EL AT:

**Rey**: Mateo 2:2

**Profeta**: Mateo 13:57

**Sumo Sacerdote**: Hebreos 4:14-15

# Vídeo Técnico sobre uso y aplicación en Jesús